

Enseñanzas sobre la transformación del pensamiento en tiempos del COVID-19

por Lama Zopa Rimpoché

Vídeo 48: Los beneficios de tomar la ordenación y proteger la moralidad

Monasterio de Kopan, Katmandú, Nepal

5 de julio de 2020

Transcrito del inglés directamente por Ven. Joan Nicell y Ven. Tenzin Tsomo, en el Monasterio de Kopan, el 5 de julio de 2020

Transcrito al castellano por el Equipo de transcripción del Centro Nagarjuna Valencia, Valencia, noviembre de 2020

Pendiente revisión definitiva

© FPMT Inc., 2020

Los beneficios de tomar la ordenación y proteger la moralidad

Video: [Los beneficios de tomar la ordenación y proteger la moralidad](#)

Cuando alguien te pregunta cómo estás, dices que estás bien según la visión de la mente alucinada

Mis más queridos, preciosos, amables, joyas que satisfacen todos los deseos, y todos vosotros; estudiantes, amigos, padres, madres, hermanos, hermanas, todos los seres. Espero que estéis bien. A menudo digo cuando veo a los estudiantes, que mientras estamos en samsara, lo que significa que no estamos liberados del samsara, pregunto ¿cómo podemos estar bien? Tu cuerpo, tu mente, tus agregados, están bajo el control del karma y por lo tanto son de la naturaleza del sufrimiento y por tanto ¿cómo es posible estar bien? Normalmente, cuando decimos “sí, sí, estoy bien”, es de acuerdo a la visión de una mente alucinada.

Puedes transformar cualquier sufrimiento o felicidad en el camino para desarrollar las dos bodichitas

En estas ocasiones, debido a la situación de la pandemia, se llama transformación del pensamiento, lo.jong. Como mencioné muchas veces, todo el Lam.Rim es lo.jong. Éste es el tema que nos ocupa, pero específicamente estamos centrándonos en el lo.jong. Por ejemplo, en el *Lama Chopa*, en la sección después de la bodichita, están los versos de la transformación del pensamiento y el tonglen. Hablan de todos los obstáculos y para que cualquier cosa que aparezca en tu vida, ya sea felicidad o sufrimiento, puedas utilizar la práctica de los cinco poderes en el camino a la iluminación

Trataré de recordar las palabras [del verso LC97 de *Lama Chopa*]:

DOR NA ZANG NGÄN NANG WA CHI SHAR YANG

En resumen, sin importar las apariencias que surjan, buenas o malas,

CHHÖ KÜN NYING PO TOB NGÄI NYAM LEN GYI

solicito tus bendiciones para transformarlas en el camino aumentando las dos bodichitas,

JANG CHHUB SEM NYI PHEL WÄI LAM GYUR TE

mediante la práctica de los cinco poderes, la quintaesencia de todo el dharma,

YI DE BA ZHIG GOM PAR JIN GYI LOB

y así cultivar solo la felicidad mental.

El verso dice: “En resumen, cualesquiera que sean las apariencias que surjan, sean buenas o malas”. A veces estamos felices y a veces no. “Que pueda aplicar los cinco poderes que es la

esencia de todo el dharma de Buda y utilizarlas en el camino para desarrollar las dos bodichitas”. Si quieres lograr la iluminación para todos los seres, es justo lo que tienes que hacer, esta ha de ser tu práctica principal en tu vida diaria.

No se trata solo de recitar las palabras sin más, *blah, blah, blah*, no, el recitar estos versos es para recordarnos lo que debemos hacer. *Aaah*. No solo, *blah, blah, blah*, no, así no. Todo el tiempo estamos con el *blah, blah, blah*, toda la vida con *blah, blah, blah* y, nunca prácticas. *Hee-hee*. Toda tu vida se queda solo en palabras. Trata de reflexionar en el significado de estos versos. De lo que se trata es que al menos, sean palabras significativas, como lo que se recita en estos versos.

Aprovechemos y realmente reflexionemos sobre lo que dicen estos versos. No solo te lo digo a ti, me lo recuerdo también a mí mismo. Lo digo para todos nosotros.

Cada segundo necesitas sentir lo precioso que es este renacimiento humano

Es el principal objeto, el lo.jong, que se incluye en la generación de la bodichita en el Lam.Rim. Lo que vengo enfatizando todo este tiempo, es el darnos cuenta de lo precioso que es este renacimiento humano, esta vida humana que ahora tenemos, para que no seamos descuidados y para que realmente sintamos cada día, cada hora, cada minuto y cada segundo, el valor de esta preciosa vida humana, *aaaaaah*. Y no desperdiciarla y malgastarla en cosas que no tienen sentido y la usemos para la no virtud.

Puedes usar cualquier cosa que estés limpiando, como práctica para purificar los oscurecimientos

En la práctica diaria, en el *Jorcho*, la práctica preparatoria para realizar el camino hacia la iluminación, el método y la sabiduría, como un medio para recoger los méritos de la sabiduría y los méritos de la virtud, por la mañana, antes de la meditación, está la práctica preliminar de la limpieza. *Jorwäi chhö*¹, las seis prácticas preparatorias², la primera es la limpieza. El segundo es hacer ofrendas. Hay seis [que hacer] antes de sentarse. Entonces, esa es una práctica diaria, incluso la limpieza del lugar. Es una gran práctica purificar tus impurezas, purificar tus oscurecimientos burdos y sutiles que interfieren para lograr la iluminación. Se trata de limpiar todos estos oscurecimientos. Puedes limpiar tus oscurecimientos y purificarlos, como el de todos los seres ¿Lo ves? No necesariamente pensar en uno mismo. Puedes pensar que sea lo que sea que estés limpiando en tu casa, o en el baño o, un lugar público, piensa en esto.

¹ ལྷོ་བའི་ཚོས་

² *Liberación en la palma de la mano*, p. 105: “Hay seis de estos: (1) limpiar la habitación y ordenar los símbolos del cuerpo, el habla y la mente iluminados; (2) obtener ofrendas sin engaño y arreglarlas bellamente; (3) adoptar la posición sentada de siete puntos de Vairochana en un asiento cómodo, después de lo cual te refugias, desarrollas la bodichita, etc., mientras “estás en un estado de ánimo especialmente virtuoso”; (4) Hacer peticiones al campo de mérito; (5) Ofrecer la oración de las siete ramas y una ofrenda de mandala, prácticas que contienen todos los puntos clave de acumulación y autopurificación; (6) Hacer peticiones adicionales, siguiendo las instrucciones orales, hechas para asegurarse de que el continuo mental esté lo suficientemente imbuido [por tus meditaciones] ”.

Por ejemplo, en Boudhanath, cuando la gente va a circunvalar la estupa y a veces está muy sucia, la gente la limpia y hacen muchos años atrás estaba mucho más sucia, ahora está más limpia y hay gente que se dedica a limpiar el lugar. Es un lugar muy sagrado. Su santidad Karmapa fue a la estupa de Bodhgaya y se puso a limpiar con escobas y otros monjes el lugar, él se puso a limpiar el lugar, esto fue hace muchos años y fue realmente maravilloso y estuvo muy bien.

Mantener incluso un voto por un día, tiene beneficios increíbles

El tema donde lo dejé en la última charla, hace unos días. Hablaba de lo increíble que era mantener incluso un voto un solo día y mencioné *Do tingngedzin gyi gyalpo* el *Sutra del rey de la concentración, bah, bah, bah, lama khyen, lama khyen*. El cual habla de los beneficios de mantener un voto incluso por un solo día.

Quizás vuelvo a recordarlo, a mencionar esta cita.

En las enseñanzas, se explica que cuando se degeneran los votos... (*pausa larga*)

La estupa de cristal dentro de la colina de Swayambunath es una manifestación del dharmakaya de los budas

Quizás primero mencione algo en relación con esto. Es en relación a una predicción, *Lang ru lungten*³. *Langru* (cuerno de buey) es una [montaña]. Hay una montaña alta en Nepal, en Katmandú, donde Buda llegó e hizo una predicción. Yo traduje un libro acerca de esta predicción del Buda en Nepal. El Buda llegó a ese lugar e hizo una predicción. Puedes ver montañas alrededor y Katmandú era un lago. Originalmente el Buda hizo la predicción de que una manifestación del dharmakaya de todos los budas aparecería en la forma de una estupa de cristal y aparecería en el lago y según pasaron los años, se empezó a cubrir de tierra donde esta Swayambu, Swayambunath, la montaña de Swayambu. Los turistas le llaman el templo de los monos. [Monos y monjes es muy parecido y Rimpoché dice] parece que son los monos los que están viviendo con votos y practicando el dharma, el tantra y el sutra en los monasterios. *Hee-hee*. Estoy bromeando. El caso es que hay muchos monos viviendo allí. Es una especie de lugar propio.

Se convirtió en una montaña cuando llegó el polvo [y cubrió la estupa de cristal]. Entonces, esta estupa, se supone que está dentro de la montaña de Swayambunath.

Durante mucho tiempo pensé que la estupa superior [fue construida por Padmasambhava en su camino de regreso del Tíbet]. Escuché que, una historia es que Padmasambhava llegó al Tíbet para [someter a los espíritus]. Había tantos en los diferentes lugares, de forma que estaban interfiriendo con la práctica del dharma y Padmasambhava fue al Tíbet para subyugar a todos estos espíritus y que se comprometieran a proteger el dharma y no dañar.

³ ལང་རུ་ལུང་ཏེན་ལ། *La predicción del cuerno de buey*. Aunque en tibetano dice Langru Lungten, Lama Zopa Rimpoché lo pronunció Langri Lungten. Langru, o Langri, es el nombre del lugar en Swayambunath.

Cuando Padmasambhava volvió de Tíbet fue en esa época, cuando se construyó la estupa. Lama Drubthop Rimpoché me lo dijo, pero no sé si otras personas cuentan la misma historia o no. No estoy seguro.

Cuando vas a lo alto de la estupa de Swayambunath y subes por las escaleras, hay muchos escalones. Solo subiría las escaleras y circunvalaría allí. Nunca daría la vuelta a la montaña. Mucha gente va...

Un hombre que hacía negocios vendiendo estatuas le dio a Rimpoché el texto *El gran lo.jong* de Kachen Yeshe Gyaltshe

Los grandes seres santos del Tíbet, [como] Kachen Yeshe Gyaltshe, cuyas enseñanzas de Lam.Rim, *Lojong Chenmo*, la *Gran Transformación del Pensamiento*, me dieron un texto, un comerciante, un hombre que fue monje en el monasterio de Tashi Lhunpo, en el monasterio de Panchen Rimpoché, y luego dejó los hábitos y se convirtió en un gran hombre de negocios vendiendo estatuas de budas, en Katmandú. Tiene discípulos, incluido un primo mío. Tenía alrededor de veinte jóvenes que eran sus discípulos y vendían estatuas y tangkas.

En una ocasión construyeron una gompa en Sera Je, no la nueva, el que dirigía las pujas, el umdze, fue a recibir la donación. El caso es que esta persona llamó a sus discípulos, se sentaron en sillas y cuando hicieron la ceremonia, esta persona hizo donaciones a cada uno de los monjes.

Este hombre de negocios fue el que organizó todo esto, se llamaba Ang Nyima, él fue el que me dio el texto [*Lo.jong Chenmo*]. A Lama, le dio el texto del Mandala del Cuerpo de Heruka, el comentario de Dagpo Rimpoché, quien es el gurú raíz de Kyabje Phabongkha Rimpoché, creo, Dagpo Rimpoché. Luego, incluso a partir de ese momento, Lama leyó solo la etapa de finalización. A veces, cuando Lama está fuera, yo comprobaba qué parte del texto estaba leyendo. Acabábamos de llegar de Buxa no hace mucho. Creo que tal vez hace más de un año o algo así.

Luego me dio ese texto. El papel es papel muy fino, papel tibetano. Estaba lleno de marcas y manchas. Creo que esta historia la conté en su momento, ¿no? ¿Les he contado la historia de cómo empezó el curso de Kopan?

Ven. Roger: Sí.

Rimpoché: Ahora no tengo que repetirlo todo porque ya les conté la historia de cómo comenzaron los cursos en Kopan, a partir de este texto; el Lam.Rim lo.jong de Kachen Yeshe Gyaltshe, el *Gran lo.jong* de la transformación del pensamiento.

Rimpoché asistió a un curso en Bodhgaya impartido por un monje japonés llamado Zengo

Fuimos a Bodhgaya para recibir la iniciación y comentarios sobre Yamantaka de Kyabje Ling Rimpoché. También hubo un comentario de *Lama Chopa*, creo, de Kyabje Ling Rimpoché, también. En esa época solo había unas pocas personas, éramos pocos los que estábamos

ahí, Glen Mullin y algunas personas más, no sé si se completó el comentario, pero sí algunas partes. No todo, creo que solo una parte.

En esa época, vino un monje de Escocia, un monje japonés, Zengo, su nombre es Zengo. Dirigió un curso en Burmese Bihar, en Bodhgaya. Suele ser allí donde hacen los cursos e hicieron un curso de siete días. Había muchos occidentales que iban y venían. Estoy hablando de la época del tiempo de los hippies.

Zina estaba con nosotros en ese momento. Ella fue la primera estudiante, una princesa rusa, Zina Rachevsky. Ella era una princesa y su padre era un rey en alguna zona de Rusia. No sé cuál fue la razón, creo hubo una lucha contra el gobierno ruso. Y luego escaparon a Francia. La familia vivía en Francia. Luego, Zina vivió en Estados Unidos donde vivió todo tipo de vida como vivir en las calles viviendo de lo que le daban. Hizo todo tipo de cosas. A Zina le gustaba mucho ver a los altos lamas.

Una vez terminadas las enseñanzas, ella quería conocer a este monje japonés, Zengo, por lo que fuimos a verle todos. Estaba la [madre] de Losang Yeshe que era monje y ahora está en Australia. En los primeros tiempos y comienzos en Kopan, aquí no había ningún edificio. Simplemente vivíamos en la vieja casa construida por el astrólogo del rey nepalí, por su arquitecto, era un edificio de estilo británico. Estuvimos allí mucho tiempo. El caso era que estaba la madre de Losang Yeshe, una de las primeras personas que estuvo en Kopan. También estaba Jacqueline de Nueva Zelanda, que era la que enseñaba inglés a Lama. El caso es que fuimos a ver al monje Zengo, quien dirigió una meditación durante una hora o algo así. Luego, después de una hora, cuando terminamos la meditación, la sensación que tuve es que no había diferencia alguna entre el sueño profundo y su meditación. Eso es lo que pensé. Eso fue lo que sentí. Estoy expresando lo que sentí. *Ha-ha*. No sé lo que sintió Lama.

Zina le pidió a Rimpoché que dirigiera un curso de meditación

Cuando fuimos a ver al monje Zengo, Zina le pidió a Lama en el restaurante en Bodhgaya que por favor diera un curso. Por supuesto, Lama había hecho los retiros de Guhyasamaja, Yamantaka, Chakrasamvara, en Buxa, organizado por Kyabje Zong Rimpoché, que era su maestro. Había muchos, treinta o cuarenta, monjes y seguían la meditación, el Lam.Rim, filosofía, sutra y tantra. Aunque Zina se lo pidió a Lama, Lama lo rechazó dos veces. Y luego, Zina me lo pidió a mí. Debido a que estaba leyendo *Lo.jong Chenmo* de Kachen Yeshe Gyaltshen, [aunque] no lo había acabado, pero la verdad es que estaba muy inspirado, así que le pedí permiso a Lama, a ver si era apropiado que diera el curso. Lama me dijo: “Si crees que es bueno, beneficioso, hazlo”. Algo como eso. No recuerdo exactamente.

Rimpoché impartió un curso de meditación de cinco días en Kopan

Luego regresamos aquí [a Kopan], y así lo hicimos, dirigí [un curso] durante cinco días. En esa época, no recuerdo si Anila Ann estaba allí o no. Había una monja, una monja estadounidense que era la única vez que estuvo aquí en Kopan. Nunca más la volví a

encontrar, no sé si está viva o muerta. El caso es que aquella monja transcribía las enseñanzas y creo que había dos páginas o algo sobre el perfecto renacimiento humano, su utilidad y la dificultad [de recibirlo], solo algunas líneas. Sin embargo, acerca del infierno, había más líneas sobre eso. También había sobre el karma, pero no había refugio. Eso era lo que la gente podía leer.

Entonces, di este curso durante cinco días. Todas las mañanas iba a la cocina y hacía una torma para el *gegtor* para eliminar obstáculos y luego la bajaba. Empezaba con eso todos los días.

Había algunos estudiantes suizos. Estaba también Jampa Samphel que era un laico. Un día cuando estaba afuera, durante ese curso, creo, no estoy seguro de si fue en ese curso o el curso posterior, me dio bastante dinero. Estaba fuera de la casa y me dio creo que fueron mil rupias. Yo nunca había tenido tanta cantidad de dinero, mil rupias. Luego, un estudiante suizo, no recuerdo el nombre, y otro más vinieron de Dharamsala.

Zina estaba tan inspirada por el curso que le pidió a Rimpoché que siguiera impartiendo cursos

En ese curso, el último tema que tocamos fue la bodichita. Tenía un reloj sobre la mesa y había un estudiante estadounidense, ¿su nombre era Mark? ¿Cuál era su nombre? Ahora olvidé su nombre. Luego tomó la ordenación de monje en el monasterio de Trulshik Rimpoché.

Ven. Roger: Ron.

Rimpoché: ¿Eh?

Ven. Roger: Ron.

Rimpoché: No, no Ron. Ron no. No recuerdo su nombre. El caso es que estaban tan inspirados después del curso y aunque Rimpoché estaba controlando el tiempo con el reloj, este monje le dio la vuelta al revés para que continuara.

Zina estaba ahí y también estaba muy contenta e inspirada por las enseñanzas y nos trajo la cena a Lama y a mí a la pequeña habitación. La pequeña, diminuta habitación donde estuve durante muchos años junto con Lama. Yo estaba aquí y Lama estaba allí. Allí estaba la puerta y había una mesa. Era un poco más grande que [nuestra habitación en] Darjeeling. El caso es que Zina vino con la cena y estaba tan emocionada, contenta y sorprendida, *bah, bah, bah*, que quería que siguiera dando cursos. Así fue como comenzaron los cursos en Kopan. El segundo curso fue más largo, tal vez un mes.

Creo que comencé con el texto del *Sol dorado de la joya que satisface todos los deseos, LA MA SANG GYÄ LA MA CHHÖ*. Pensé que estaba bien comenzar con este texto, debido a que las personas que vinieron, eran todo tipo de personas que habían escuchado el dharma en Dharamsala, así que estaba bien comenzar desde allí. Comencé directamente desde allí, por lo que encajaba con ellos. Llegué al karma, luego tuve que ir al sur de la India porque

nuestro gurú raíz, Kyabje Trijang Rimpoché iba a dar comentarios sobre el mandala del cuerpo de Heruka y otras iniciaciones. Se suponía que Lama debía ir, pero permitió que fuera yo y él se quedó a dar el curso.

Así comenzaron los cursos de Kopan. Antes que saliéramos por vez primera a Occidente, creo que el primer lugar fue Australia, solíamos dar dos cursos cada año ahí en Kopan. El primer lugar al que fuimos a dar enseñanzas en Occidente creo que fue Australia.

Ven. Roger: Australia.

Rimpoché: ¿Nueva York fue la primera o Australia fue la primera? Creo que Estados Unidos primero.

Ven. Roger: Estados Unidos primero.

Rimpoché: Estados Unidos primero. Entonces, cuando comenzamos a ir a Australia, la tradición de dar los cursos en Kopan paro y se quedó solo un curso al año. Lo que ha continuado hasta la fecha, que se han dado ¿Cuántos?

Ven. Roger: 52 o algo así. Aproximadamente 52.

Rimpoché: Sí, alrededor de 52.

Ven. Fran: 53.

Ven. Roger: ¿Cuántos cursos se han dado? Rimpoché está preguntando.

Ven. Fran: Sí, sí, pero algunos años fueron dos.

Ven. Roger: ¿Cuántos en total?

Ven. Fran: Creo que 53

Rimpoché: Entonces, 53 o algo así.

Muchos centros fueron iniciados por estudiantes que asistieron a los cursos en Kopan

Y es a partir de esto como ya he dicho en otras ocasiones, como venía tanta gente, a partir de estos cursos, es como comenzaron los diferentes centros. Veían que la meditación era muy útil y beneficiosa y aunque Kopan estaba en unas condiciones realmente muy primitivas y simples, por ejemplo, en donde dormían los monjes eran habitaciones muy simples, estaban hechos de bambú y no había nada. En aquella época, Maurieen era la que les cuidaba. No había nada en las paredes y si tenían alguna pintura, la colgaban de esas paredes de bambú.

Eran unas condiciones muy simples, pero, aun así, iban muchos estudiantes occidentales. En muchas de las habitaciones donde ellos dormían, no había ni siquiera puertas. En esa época quizás había 30 monjes y poco a poco fueron aumentando. Había unas tiendas y dormían sobre hierba seca y ahí dormían los monjes y los occidentales.

Creo que he mencionado ya, hace mucho tiempo todo esto. En aquellos tiempos, en el curso de Kopan, hablaba quizás dos semanas sobre los reinos inferiores y dos semanas sobre los

dharmas mundanos, las ocho preocupaciones mundanas. Era muy famoso en aquella época estos temas. A continuación, el resultado, el sufrimiento del renacimiento, y el sufrimiento de los reinos inferiores. La gente cuando escuchaban estos temas, *wow*, porque ya tienen mucha depresión de Occidente, muchos problemas, *wow*. Y ahora viene el lama, les cuenta todo esto y se deprimían, pero luego, volvía Lama, y se morían de la risa. Estaban muy felices de escuchar lo que Lama les decía. Y así iban los cursos, yo enseñaba sobre los reinos inferiores y luego Lama les hacía reír con sus enseñanzas. Lama reía mucho y les hacía bromas y todo esto era muy útil para todos estos estudiantes. Algunos podrían pensar que quizás no tenía sentido, pero realmente era muy útil, ya que, de esta forma, Lama Yeshe era capaz de llegar a la gente y de beneficiarles.

Los centros partieron principalmente de los cursos de Kopan. ¿Ahora se supone que hay 165 o 6?

Ven. Roger: Seis.

Rimpoché: 166 centros ahora. La mayoría de ellos son centros de meditación. También hemos podido fundar algunas escuelas y hospicios.

Hasta el séptimo curso, Rimpoché pensaba que no era él sino Lama Yeshe quien enseñaba los cursos

Todo empezó originalmente con las enseñanzas de Kachen Yeshe Gyaltsen, con mi comentario a esas enseñanzas y hasta el séptimo curso, cuando la gente decía: "Vaya, lo hiciste increíble", *bla, bla, bla*, la gente me elogiaba, pero en mi corazón pensaba: "No soy yo. Es Lama Yeshe quien lo hizo". Hasta el séptimo curso tuve este sentimiento: no era yo, era Lama Yeshe, cada vez que la gente alababa. Luego, después del séptimo curso, perdí este sentimiento. *Ha-ha*. Seguro hice algo mal. Y se fue esa sensación de que era Lama quién estaba hablando a través de él.

La sangha fue expulsada de Nepal y fue a Dharamsala

La sangha que guardaba el vinaya, la moralidad de los votos. No me acuerdo exactamente bien en qué año, pero fue esa gran explosión de sangha occidental en Nepal. No tenían los permisos para poder quedarse y estudiar, por lo que fui a ver a Tsechu Rimpoché, quién era como el presidente de una organización budista nepalí y le ofrecí un zen de muy buena calidad pidiéndole que pudiera influir para que la sangha occidental pudiera tener visas y poder permanecer en Nepal, pero no aceptó. La sangha se tuvo que ir vivir a Dharamsala, pero tampoco tenían mucho dinero y vivían como un establo, en un lugar donde había animales. Ven. Roger preparó el lugar. Ven. Roger y el Dr. Nick quién por ese entonces era monje, estuvieron cerca de un mes en ese lugar.

Y ahí, la sangha estudió con Kyabje Serkong Tsenshab Rimpoché, creo que fueron las prácticas preliminares, el *Jorcho*. Tal vez en la biblioteca con Gueshe Ngawang Dhargye. Mucha de aquella Sangha ya no continua como Sangha, dejaron los hábitos. A pesar de que

estudiaron mucha filosofía y eran muy buenos en ella, a pesar de esto, dejaron los hábitos y algunos se murieron.

¿Qué era lo que iba a decir?

Kachen Yeshe Gyaltshe, Je Drubkhangpa y otros grandes lamas hicieron cien mil postraciones de cuerpo entero circunvalando la montaña de Swayambunath

Ah sí, Swayambu. Sí es cierto. La estupa de cristal que está dentro de la montaña que fue una predicción del propio Buda. Es por eso que Kachen Yeshe Gyaltshe apareció en esta historia que no terminó. Kachen Yeshe Gyaltshe de Tíbet, circunvaló toda esa montaña de Swayambunath haciendo postraciones largas, creo que hizo las 100.000 postraciones. En la actualidad, hay mucha gente, incluso gente anciana, que circunvalan toda la montaña haciendo postraciones largas. Mucha gente empieza desde las tres o las cuatro de la mañana para dar vueltas. Está lleno de laicos, madres ancianas y gente así. El padre de Ven. Tsenla y Yangsi Rimpoché, de la misma clase de Lama. El padre de Ven. Tsenla tenía dos esposas, se llama Jampa Trinle, y también su esposa, la madre, van todas las mañanas van a Swayambunath por la mañana. Por la mañana, [¿a qué hora?]

Ven. Tsenla: Cinco en punto.

Rimpoché: Todas las mañanas dan vueltas. Son tan afortunados, *bah, bah, bah*, purifican tantos karmas negativos acumulados de renacimientos sin principio, *bah, bah, bah, bah, bah*.

Kachen Yeshe Gyaltshe llegó a hacer 100.000 postraciones y, de hecho, un monje me mostró donde solía descansar este gran ser iluminado, *bah, bah, bah*, un gran ser iluminado que logró todo el camino a la iluminación. *Wow, wow, wow, wow, wow*.

En el Tíbet, el Monasterio de Sera, está la gompa de Je Drubkhangpa, donde hizo retiro, allá arriba en la montaña y del monasterio. No pude ir a la ermita de Je Drubkhangpa. Él siempre daba enseñanzas de *Lama Chopa*. Da igual lo que sea que hiciera, aunque solo hiciera el tsoq de ofrecimiento de *Lama Chopa*, siempre daba el voto de bodisatva y siempre comenzaba sus enseñanzas con la bodichita, siempre a partir de las enseñanzas, la filosofía y las escrituras extensas de Buda. Este maestro también hizo 100.000 postraciones largas circunvalando la montaña de Swayambunath. Es verdaderamente increíble, increíble. Como hicieron muchos grandes lamas, *lama khyen*.

Ha-ha. En una ocasión, cuando estaba en Dharamsala, le dije a Ven. Sarah, la monja de la FPMT, le dije que circunvalara Swayambunath haciendo postraciones y, ella lo hizo. Ella, junto con la hermana del doctor Chu-nan Lai, ¿cómo se llama?

Ven. Roger: Ven. Chosang.

Rimpoché: Ven. Chosang es fuerte, y las pudo hacer, pero Ven. Sarah estaba totalmente agotada. Después de circunvalar, estaba totalmente exhausta, de hecho, las ancianas que andaban por ahí, le daban dinero como ofrecimiento. No es que fuera pobre o algo así, es

solo que estaban tan felices, que le hicieron estos ofrecimientos. Ven. Chosang sí que pudo hacer todas las postraciones lo hizo y no sé qué otra persona las hizo más tarde. No lo sé, no lo recuerdo. Suele ser poco habitual que los occidentales hagan esta práctica circunvalando Swayambunath.

Rimpoché lleva a estudiantes y benefactores a la montaña de Swayambunath

Ahora, vaya, hace tantos años, hay un monasterio en lo alto de la colina hay una rueda de oración que tomó mucho tiempo, no sé si diez o quince años. Luego, se construyeron muchas ruedas de oración y muchas estupas pequeñas y grandes. *Wooooow*. De forma que cuando circunvalas, estás circunvalando todos los objetos sagrados, estatuas, estupas, no solo lo que había originalmente, no solo eso. Se han construido muchos, tantos, tantos. Entonces, circunvalas todas esas ruedas de oración y es muy beneficioso. *Lama khyen, lama khyen, bah, bah, bah*.

Es francamente maravilloso circunvalarlo. He llevado a estudiantes y benefactores de diferentes proyectos y cuando he tenido ocasión, la hemos circunvalado y les he explicado los beneficios de hacer las postraciones y la importancia de circunvalar y hacer ofrecimientos. Lo he hecho en varias ocasiones. Hacemos muchas ofrendas, entre ellas las ofrendas de arroz, visualizando [los granos de arroz] como joyas que conceden deseos, a los objetos sagrados, solo a las grandes estupas.

Toda la montaña de Swayambunath es un mandala de Heruka

Buda hizo esta predicción de que se manifestaría el dharmakaya de todos los budas en la forma de la estupa de cristal y esta es la principal razón por la que es un lugar sagrado y toda la gente lo circunvala. Toda la montaña en sí, es el mandala de Heruka. Todos los árboles son... El cabello de Nagarjuna se roció sobre la montaña y luego se convirtió en árboles. Es la misma historia que en el Tíbet, Reting. En Reting hay un monasterio construido por Dromtonpa, que fue la encarnación de Chenrezig. Su gurú, Atisha, le aconsejó que construyera un monasterio allí. Y todo, increíble, los árboles se mueven así. Todos son árboles muy viejos. Sus cabellos fueron rociados [allí] y esos árboles crecieron. Estos lugares son muy sagrados, importantes y bendecidos. Hay una historia similar en el Tíbet [a la del cabello de Nagarjuna rociado en la colina de Swayambunath].

Alguien que toma la ordenación de la renuncia por un día, crea más méritos que un laico que acumula méritos durante cien años

Traduje al nepalí el *Lang ru lungten*, la predicción del Buda sobre este lugar. Siempre hay budas en todas direcciones. Lo traduje al hindi, no, al nepalí, para dárselo a la gente del gobierno y se dieran cuenta de lo precioso que es su país, Nepal, es un lugar tan sagrado. Pero no pude hacer eso. Algunos fueron, pero no pude dárselo a toda la gente del gobierno. Un monje mayor de otro monasterio, me sugirió que, como ofrenda, invitara a comer a

todos los funcionarios de Nepal y luego les diera el libro, al final no lo hicimos así. Todavía tengo los libros, pero no...

[El *Lang Ru Lungten* dice⁴:]

དེ་ནས་དེའི་ཚེ་བཙམ་ལྷན་འདས་ཀྱིས་ལྷ་རྣམས་ལ་ལན་གསུམ་གྱི་བར་དུ་བོས་ནས་འདི་སྐད་ཅེས་བཀའ་སྩལ་ཏོ།

DE NÄ DEI TSHE CHOM DÄN D'KYI LHA NAM LA LÄN SUM GYI BAR DU BÖ NÄ
DI KÄ CHE KA TSÄL TO

Entonces, en ese momento, Buda llamó a los devas tres veces y dijo esto.

Entonces, “Buda llamó a los devas tres veces y dijo”.

[El *Lang ru lungten* continua:]

རིགས་ཀྱི་བྱ་བྱེད་ཀྱིས་དམ་བཅས་པ་རྣམས་ནི་བཙོན་འགྲུས་མེད་པར་མི་འགྲུབ་པོ། རིགས་ཀྱི་བྱ་བྱེད་བསྐྱེད་པ་
གྲངས་མེད་པ་གསུམ་གྱི་བར་དུ་དཀའ་བ་སྤྱད་པའི་བསྟན་པ་འདི་དང་། མཚོན་ཉེན་གོ་མ་སྤེལ་གན་རྣམས་ལུ་དང་
བཅས་པ་བྱེད་རྣམས་ལ་ཡོངས་སུ་གཏང་གྱིས་ཡོངས་སུ་སྤྲངས་ཤིག།

RIG KYI BU KHYE KYI DAM CHÄ PA NAM NI TSÖN DRÜ ME PAR MI DRUB WO /
RIG KYI BU NGÄ KÄL PA DRANG ME PA SUM GYI BAR DU KA WA CHÄ PĪ TÄN
PA DI DANG / CHHÖ TEN GO MA SA LA GÄN DHA YÜL DANG CHÄ PA KHYE
NAM LA YONG SU TÄ KYI YONG SU SUNG SHIG

Vosotros, hijos del linaje, no lograrán lo que prometieron sin esfuerzo. Hijos del linaje, al entregarles esta enseñanza por la cual soporté dificultades durante tres incontables eones y esta estupa, Goma Sala Gandha, junto con el área para vosotros, deben protegerla.

“Vosotros, hijos del linaje lo que habéis prometido sin esfuerzo, lo podréis lograr”. Creo que estaba hablando a los ocho o cuatro guardianes. “Hijos del linaje, estas enseñanzas durante tres grandes eones incontables, he sobrellevado grandes dificultades por estas enseñanzas y la estupa, Goma Sala Gandha”. La estupa dentro de la montaña. “Todo el país, toda el área, os he ofrecido esta estupa a vosotros, los cuatro guardianes para que la protejan”.

[*Lang ru lungten* continua:]

[བྱེད་རྣམས་ལས་གང་རྗེས་སུ་དྲན་ཞིང་གཟུངས་ཡོད་པ་དང་། བསྟན་པ་བསྤྲངས་པ་དེས་ནི་བསྟན་པ་]འདི་ལ་
བར་དུ་བྱེད་པ་རྣམས་ཡོངས་སུ་བསྤྲངས་བར་གྱིས་ཤིག།

⁴ Del libro འཕགས་པ་རྒྱུང་ལུ་ལྷན་འདས་པ་ཞེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ། publicado por el Monasterio de Kopan en Nepal, 2003.

[KHYE NAM LÄ GANG JE SU DRÄN ZHING ZUNG YÖ PA DANG / TÄN PA SUNG
WA DE NI TÄN PA] DI LA RAB TU JUNG WA NAM YONG SU SUNG WAR GYI
SHIG

[Ya que tienes memoria y retención y proteges las enseñanzas], debes proteger a cualquiera que tenga la ordenación de renuncia en esta [enseñanza].

“Cualquiera que tome los votos de ordenación de renuncia a la vida laica, protegedlos”. Esto fue lo que el Buda les dijo, que protegieran a quienes tomaran los votos.

[*Lang ru lungten* continua:]

དེ་ཅི་འདྲི་ལྷོ་ཞེ་ན།

DE CHII CHHIR ZHE NA /

De chii chhir zhe na, “¿Por qué?” “Alguna gente,” dice:

[*Lang ru lungten* continua:]

མི་བྱིས་པ་ལ་ལ་ཞིག་ལོ་བརྒྱའི་བར་དུ་ཉིན་རེ་ཞིང་དགེ་བའི་རྩ་བ་བསོད་ནམས་ཆེན་པོ་བྱེད་ལ། འགའ་ཞིག་ཉིན་གཅིག་རབ་དུ་བྱུང་ནས་བསྟན་པ་ལ་གནས་ན། ལྷ་མས་བྱི་མའི་བསོད་ནམས་ཀྱི་བརྒྱའི་ཆར་ཡང་མི་ཚོག་གོ།

MI [KHYIM PA LA LA ZHIG LO GYÄI BAR DU NYIN RE ZHING GE WÄI TSA WA SÖ
NAM CHHEN PO JE LA] / GA ZHIG NYIN CHIG RAB TU JUNG NÄ TÄN PA LA NÄ
NA / NGA MÄ CHHI MÄI SÖ NAM KYI GYÄI CHHAR YANG MI CHHOG GO

Si un laico todos los días durante cien años crea raíces de virtud, gran mérito, y otro permanece en las enseñanzas al tomar la ordenación de renuncia por un día, el primero no puede compararse con los cientos de méritos del segundo.

དེ་ཅི་འདྲི་ལྷོ་ཞེ་ན། སངས་རྒྱས་གཞུང་གི་ལྷོ་ཞེ་སྟེང་ཐམས་ཅད་ཀྱང་། ལྷ་མས་བྱི་གནས་སྤངས་ཏེ་རབ་དུ་བྱུང་ནས་སྦྱོང་ལམ་དེ་ཉིད་ཀྱིས་བྱང་ཆུབ་ཆེན་པོ་བརྟེན་སོ། ང་ཡང་ལ་རོལ་དུ་བྱིན་པ་དུག་ཡོངས་སུ་རྫོགས་ཏེ་ས་བཟུ་བརྟེན་ནས། མིང་པ་ཐ་མའི་ཚོན་མ་བྱེད་ན་

DE CHII CHHIR ZHE NA / SANG GYÄ GANG GÄI LUNG GI JE MA NYI THAM
CHÄ KYANG / NGAR KHYIM GYI NÄ PANG TE RAB TU JUNG NÄ CHÖ LAM DE
NYI KYI JANG CHHUB CHHEN PO NYE SO / NGA YANG PHA RÖL TU CHHIN PA
DRUG YONG SU DZOG TE SA CHU NYE NÄ / SI PA THA MÄI TSHE NAM CHHE
NA...

¿Por qué? Los Budas que igualan los granos de arena del río Ganges renunciaron a la vida de cabeza de familia y tomaron la ordenación de la renuncia. Luego, a través de esa conducta, lograron una gran iluminación. Yo mismo completé las seis paramitas, encontré los diez bhumis y, al final del samsara, [logré la iluminación].

"Alcanzada la iluminación". Buda les estaba diciendo a los devas, guardianes por qué, luego les dijo que los protegieran, *rab tu jung wa* significa [aquellos que] renunciaron a la vida de cabeza de familia, protéjalos. Aquellos que tomaron los hábitos, hicieron los votos. "¿Por qué? La vida laica de familia, un laico, una laica, si durante cien años cada día acumula raíces de virtud, acumula grandes méritos, y una persona que, durante un solo día, toma la ordenación de renuncia a la vida de cabeza de familia y mora con ese voto por un solo día, *rab tu jung wa*, mora en las enseñanzas. Si una persona, durante un día toma la ordenación de la renuncia a la vida laica y mora con esos votos, aunque sea un solo día, entonces acumula cientos de miles de méritos más, que esa persona laica que durante cien años está acumulando muchos méritos.

Budas que igualan el número de granos de arena del río Ganges recibieron la ordenación de la renuncia y alcanzaron la iluminación

Aaaahh, ya puedes darte cuenta de la ventaja especial de estos beneficios que el Buda explicó a los cuatro guardianes del lugar.

"¿Por qué? Porque tantos budas como granos de arena como el río Ganges han renunciado a la vida laica y han tomado la ordenación y, a través de esta conducta, logran la iluminación. Yo mismo completé las seis paramitas, logré los diez bhumis y finalicé el samsara y logré la iluminación". Esto es lo que el Buda les dijo a los cuatro guardianes del lugar.

Hay muchas formas de purificar el karma negativo

Por supuesto, está claro que degenerar los votos es karma negativo o pecado, pero este término de pecado no lo usamos, por lo general la gente o le aburre o tiene un mal entendimiento de este término. Degenerar votos es un karma negativo, pero es algo que se puede purificar con prácticas como la de Vajrasatva y la práctica de los 35 Budas. Hay otras muchas prácticas de purificación como por ejemplo la puja de fuego de Dorje Khadro en la que ofreces semillas de mostaza a su sagrada boca y todos tus karmas negativos y el de los seres se los ofreces y se absorben a través de ella. Hay muchas otras prácticas, [como] la circunvalación de objetos sagrados, como Swayambunath, Boudhanath y Bodhgaya. Leer el *Sutra del cortador de diamantes*. Es increíble, *wow, wow*, increíble purificación, leer el *Sutra del cortador de diamantes*, así como muchos otros, entre ellos las enseñanzas, muy importantes, sobre la vacuidad. Entonces, también, aquellos que han hecho el retiro del Mahanuttara tantra, pueden hacer la auto iniciación para purificar los samayas degenerados y los votos pratimoksha, del bodisatva y del tantra. Es algo Increíble y muy poderoso.

Y como a menudo digo muchas veces, lo más importante es llevar acaba acabo aquello al gurú muy feliz, lo más feliz, esa es la mayor purificación y la forma de acumular más méritos. No voy a extenderme ahora en ello, pero es algo que tienes que conocer si quieres saber cómo practicar el dharma.

TUNG WA JUNG WÄI GO DE LA / BAG ME PA / MA GÜ PA / MA SHE PA /
NYÖN MONG MANG WA DANG ZHI YÖ PÄI

Hay cuatro puertas para hacer una caída: la falta de conciencia, la falta de respeto, no conocer [los votos] y muchos engaños.

Lo que hace realicemos una caída, *tung wa*, las puertas para hacerlas son:

1. Falta de conciencia

*Bag me pa*⁸, descuido. Conciencia, ¿lo contrario?

Ven. Tsenla: Falta de conciencia.

Estudiante: Inconciencia.

Rimpoché: Falta de escrupulosidad, descuido, negligencia.

2. Falta de respeto

Ma gü pa, no ser respetuoso, ser irrespetuoso, *ma gü pa*.

3. No conocer los votos

Mi she pa, no conocer los votos.

4. Muchos engaños

Tener muchos engaños.

Se rompen los votos por una de estas cuatro puertas. Si tienes muchos engaños, no puedes guardarlos. No puedes controlar la mente.

Las cuatro formas de prevenir las caídas

རྒྱལ་དུ་བག་ཡོད་པ་དང་ལྡན་ཞིང་། ཚུལ་ཁྲིམས་ཀྱི་བསྐྱབ་བྱའི་གནས་སོགས་ལ་ཤིན་ཏུ་གུས་པའི་སློབ་པ། བསྐྱབ་བྱ་མཐའ་དག་ཤེས་པར་བྱས་ཏེ། རང་གི་རྒྱལ་ལ་སྐྱེ་བའི་ཉོན་མོངས་རྣམས་ཀྱི་གཉེན་པོ་ལ་འབད་ཅི་ཐུབ་མཛད་ན་ཉེས་ལྷུང་གི་སློབ་རྣམས་འགགས་ཤིང་།

Bloquearás las puertas a los vicios y caídas si continuamente posees conciencia, tienes un gran respeto por la fuente de los votos de moralidad y demás⁹, conoces todos los votos y te esfuerzas tanto como puedas en los remedios para los engaños que surgen en tu continuo mental.

⁸ བག་མེད་པ་

⁹ Esto probablemente se refiere al maestro, sus reglas y discípulos practicantes.

1. Poseer continuamente la conciencia

Por lo general, hay que tener conciencia.

2. Tener un gran respeto por los votos de moralidad

Debes tener un respeto extremo por la moralidad de los votos.

3. Conociendo los votos

Por lo tanto, necesitas saber y estudiar todos los votos, incluso no el *Vinaya* extenso, pero la esencia sí que hay que conocerla.

4. Esforzarse por remediar los engaños

Los engaños, si te esfuerzas tanto como puedas en los remedios, como la medicina, tomando la medicina para la enfermedad. Intenta practicar el remedio de los engaños que surgen en tu mente, en tu continuo mental, esfuérzate tanto como puedas.

Entonces, "la puerta de las caídas, transgresiones y los karmas negativos se detiene".

Los beneficios de proteger tu moralidad

1. Todas tus acumulaciones de bondad aumentarán y se desarrollarán

ལེགས་ཚོགས་རྣམས་འཕེལ་ཞིང་རྒྱས་བར་འགྱུར་བ་དང་།

LEG TSHOG NAM PHEL ZHING GYÄ PAR GYUR WA DANG

Todas tus acumulaciones de bondad aumentarán y se desarrollarán

"Todas las acumulaciones de bondad aumentan". Todas las cosas buenas, incluyendo las realizaciones, todo. Todas las cosas buenas aumentan.

2. Serás elogiado por los budas.

ལྷ་པར་དུ་དེ་ལྟ་བུའི་སྐོ་ནས་ཚུལ་བྱིན་ས་བསྐྱུང་བ་ལ། སངས་རྒྱལ་རྣམས་ཀྱིས་བརྗོད་པ།

KHYÄ PAR DU DE TA BÜI GO NÄ TSHÜL THRIM SUNG WA LA / SANG GYÄ NAM
KYI TÖ PA

en particular, al proteger la moralidad de esa manera, los budas te elogiarán;

"En particular, de esa manera, así protegiendo la moralidad, los budas te alaban". Todos los budas te alabarán.

3. Serás alabado por los devas

ལྷ་རྣམས་ཀྱིས་བརྗོད་པ།

LHA NAM KYI TÖ PA
serás alabado por los devas;

Todos los devas y protectores, *kar chhog sung wa*, aquellos a quienes les gusta el dharma, *kar chhog sung*, el lado blanco, significa aquellos que practican el sagrado dharma, todos ellos te alabarán.

4. Serás alabado por tus amigos

རང་གི་སློབ་ཁྲིམ་བསྟོན་པ།

RANG GI DROG KYI TÖ PA
serás alabado por tus amigos;

Y, “serás alabado por tus amigos”.

Por supuesto, en Occidente, en países no budistas, no tienes amigos budistas. En estos países no budistas, la forma de pensar es opuesta al dharma; el apego, el enfado, la ignorancia, el pensamiento egocéntrico. Para alguna sangha es difícil, no para todos, pero sí para algunos es más difícil, ya que, si van con la familia y amigos, todo es opuesto al dharma. No comprenden por qué guardas los preceptos, es como con los animales, estos no saben el por qué guardas los preceptos, perdonar que diga esto, pero es que a veces es así, es totalmente ignorante, no saben por qué guardas los preceptos o tus votos. A veces escucho que para algunos sucede así. Es como otro mundo y tu familia ni te ayuda, ni te alaba y no comprenden por qué lo estás haciendo y a veces, piensan que estás loco, pero claro, no conocen, no saben lo que son los votos, no saben lo que significa subyugar a la mente y no dejarse llevar por mentes negativas.

En Oriente, cuando practicas, los amigos que te ven guardando los votos o esforzándote en adiestrar tu mente, cuando lo ven, lo reconocen y te alaban, pero en Occidente, donde vives, es como si ese lugar está lleno de las llamas del apego, del deseo, del enfado; es como llamas intensas. Vives en un lugar con estas características, entonces, el poder controlar tu conducta, tu mente y tu apego y cuando lo logras en medio de estos lugares, marcas una gran diferencia, ya que puedes mantener tu mente en paz. *Ah-hah*. Ellos quizás no lo puedan hacer, pero tú eres capaz de mantener tu mente en gran paz, compasión, paciencia, alegría, satisfacción, *oh*, gran paz. Entonces, te alaban. No te ven creando problemas a los demás, molestando a los demás con apego y conflictos. Ellos ven tu vida, que no estás haciendo de tu vida un desastre y que tienes paz, pero ellos pueden controlar mente.

5. Serás digno de ser alabado incluso por ti mismo

RANG NYI KYI KYANG TÖ PAR Ö PA
serás digno de ser alabado incluso por ti mismo;

“También te elogias a ti mismo”, porque estás viviendo en autodisciplina, como dijo Su Santidad, autodisciplina, paciencia, compasión, todo eso. Me refiero a la renuncia, aquí lo importante es la renuncia, la autodisciplina. Entonces, podrás regocijarte y te alabarás a ti mismo.

6. *Serás digno de ser alabado por tu naturaleza última*

ཚོས་ཉིད་ཀྱིས་བསྟོན་པར་འོས་པ།

CHHÖ NYI KYI TÖ PAR Ö PA
serás digno de ser alabado naturalmente;

Cchhö nyi kyi tö par ö pa, “por la naturaleza última,” “alabado por la naturaleza última.”

7. *Tu reputación abarcará todas las direcciones*

སྣམ་གྲགས་ཀྱིས་ཕྱོགས་ཀུན་བྱུང་ལ།

NYÄN DRAG KYI CHHOG KÜN KHYAB LA
tu reputación abarcará todas las direcciones;

Manteniendo así tu conducta "serás famoso", como esos grandes lamas, Lama Atisha, los grandes lamas, que tanto benefician, como Su Santidad, que benefician a tanta gente en el mundo. *Bah, bah, bah*. Tanta gente capaz de beneficiar como los grandes lamas, por ejemplo, Kyabje Ling Rimpoché. Cuando están en público, puede verse, por ejemplo, a Kyabje Ling Rimpoché, su santidad el Dalai Lama que son algo diferente al resto de la gente. Son tan claros, radiantes, como la luz, así, como la luz. Son totalmente diferentes al resto de la gente, *aaah*, así es Su Santidad. ¿Lo ves? Eso es por su moralidad.

"Tu reputación abarcará el mundo", así es con todos estos grandes seres santos, como Lama Atisha y demás.

8. *Escucharás el sagrado dharma*

དམ་པའི་ཚོས་རྣམས་ཐོས་པར་འགྱུར་བ།

DAM PÄI CHHÖ NAM THÖ PAR GYUR WA
harás [que otros] escuchen el sagrado dharma¹⁰;

9. *Tampoco olvidarás ese sagrado dharma que escuchaste*

ཐོས་པ་དེ་ཡང་མི་བརྗེད་པ།

¹⁰ Esto puede ser también traducido: “Escucharás el sagrado dharma”.

THÖ PA DE YANG MI JE PA
escucharás el sagrado dharma y no lo olvidarás¹¹;

10. *Tus realizaciones de los caminos y bhumis aumentarán*

ས་ལམ་གྱི་རྟོགས་པ་གོང་འཕེལ་དུ་འགྱུར་བ།

SA LAM GYI TOG PA GONG PHEL DU GYUR WA
Tus realizaciones de los caminos y bhumis aumentarán;

11. *Cuando mueras, serás feliz e irás a una transmigración feliz*

འཆི་ཚེ་དགའ་ཞིང་བདེ་འགྲོར་འགྲོ་བ།

CHHI TSHE GA ZHING DE DROR DRO WA
cuando mueras, serás feliz e irás a una transmigración feliz;

Cuando mueras, tu mente estará muy feliz, tendrás una mente satisfecha y sin ningún tipo de preocupación y será como irte a un picnic, será como cuando no has visto a tus padres desde la niñez y vas a verles. Uso este ejemplo de irte a un sitio muy bonito y estás muy contento, así será cuando mueras.

Estarás muy contento de poder ir a una tierra pura de buda o incluso aunque no sea así, estarás muy contento de poder nacer como deva o un ser humano y tener una vida más beneficiosa que la vida presente. Y así, día y noche, todo el tiempo, permanecerás con una mente feliz continuamente y beneficiarás a los seres sintientes y tendrás realizaciones. *Bah, bah, bah.*

12. *Día y noche serás feliz y estarás protegido por los devas*

ཉིན་མཚན་གུན་དུ་བདེ་བ་དང་སྐྱེན་ཞིང་

NYIN TSHÄN KÜN TU DE WA DANG DÄN ZHING
día y noche, tendrás felicidad y

"Día y noche, todo el tiempo, tienes felicidad". *Aaaaaaaaaaahh* todo el tiempo, día y noche, todo el tiempo tienes felicidad. Tu mente está feliz, como Su Santidad, no importa cuánto cambió su mundo, ya que perdió el Tíbet y todas esas cosas y tanto más, pero su sagrada mente permanece feliz. Su Santidad siempre está sonriendo, siempre está luminoso, brillando y resplandeciente. *Aaah*, es todo un ejemplo. Es muy simple. Pero luego sucedieron muchos problemas, como el virus. La gente se pregunta por qué Su Santidad

¹¹ Esto puede ser también traducido: "Tampoco olvidarás el sagrado dharma que escuchaste".

está tan feliz. [Le preguntan] "¿Qué hace?" Su Santidad dice que practica la bodichita y la vacuidad. Esa es la base.

13. *Serás protegido por los devas.*

ལྷ་རྣམས་ཀྱིས་བསྐྱེད་བཤམ།

LHA NAM KYI SUNG WA

serás protegido por los devas;

"Los devas", deidades, devas, los guardianes, "ellos te protegerán" todo el tiempo porque estás haciendo lo que les gusta.

14. *Serás feliz frente a seres sagrados*

དམ་པ་རྣམས་ཀྱི་བྱུང་དུ་བདེ་ཞིང་

DAM PA NAM KYI DRUNG DU DE ZHING

serás feliz frente a seres sagrados y

"Cuando estás frente a seres sagrados, tu mente está feliz". No tienes que sentirte tímido ni esconderte. No tienes que hacer eso. Puedes simplemente estar abierto frente a seres santos, como frente a Su Santidad.

Serkong Dorje Chang no temía a su santidad el Dalai Lama

La encarnación de Serkong Dorje Chang de quien yo he recibido instrucciones. Es un gran yogui, un ser iluminado, Serkong Dorje Chang. No el que era muy famoso en Tíbet, ése no. Se convirtió en gueshe en el Tíbet y luego vino a Nepal y vivió allí cerca del monasterio de Swayambunath y luego falleció. Recibí iniciaciones de él y lo considero mi gurú.

No sé si os comenté una historia. Escuché esta historia cuando estaba en Buxa. Él se manifiesta, puede manifestarse, puede (*Rimpoché chasquea sus santos dedos*) de repente desaparecer en esta habitación y estar en otro lugar. Escuché esa historia en Buxa.

En India, cuando llegamos aquí, fuimos, Zina, Lama y yo fuimos a ver a Serkong Dorje Chang como algo auspicioso y, hubo un monje que bajó a recibirnos y le dijimos que queríamos ver a Serkong Dorje Chang y dijo: "Espera un minuto. Espera un poco." Creo que fue a hacer pipí. Si regresó, no lo recuerdo. No recuerdo si regresó. Subimos las escaleras y conocimos a Serkong Dorje Chang, era el monje que nos había recibido. Ese era él, ya allí. No sé cómo regresó. Él ya estaba allí, sentado allí. Esa fue la primera vez que lo conocí.

Zina le preguntó a Serkong Dorje Chang, tenía una serie de textos, "Oh, ¿puedes leer una cosa?" Ella era una actriz occidental, "¿Puedes leer algo?" Entonces, Rimpoché dijo: "Oh, no lo sé. No tengo idea. No lo sé. No tengo idea." Rimpoché dijo eso, Serkong Rimpoché. *Ha-ha*. Luego hizo una pregunta, no sé [qué]. Y, Serkong Dorje Chang dio consejos increíbles sobre

la devoción al gurú. Increíble consejo. Dijo, “si el gurú está sentado en el suelo, si tu gurú está sentado allí, debes pensar que Buda, el Buda Shakyamuni, está sentado allí. Tienes que pensar esto”. Ese consejo sí lo recuerdo. Le dijo cosas increíbles a Zina. Eso fue lo primero.

Lo segundo, creo que fue en el monasterio Samten Ling. Los monjes de Kachen Yeshe Gyaltshen vivían allí. El monasterio fue construido por un lama mongol. Falleció en Mongolia. El practicaba Dolgyal, pero nunca abandonó su práctica, él vivió en India. Construyó una casa en el monasterio de Gomang en el sur de la India, en Mundgod. Luego, como nunca renunció a Dolgyal, abandonó Mongolia. Cambió su vida cuando abandonó los hábitos, salió del monasterio y luego falleció.

El monasterio que les digo fue construido por él. Pero los monjes son de Kachen Yeshe Gyaltshen del Tíbet. Quizás no estuvimos allí todo el año completo después de que llegamos de Buxa. Lama también estaba allí. En Saka Dawa, creo, durante una práctica de nyung-le, los monjes le pidieron a Serkong Dorje Chang que les diera los preceptos, los ocho preceptos del Mahayana, pero no estaban muy contentos de que fuera Serkong Dorje Chang quién los diera, ya que el monasterio era Nyingma y Serkong Dorje Chang no era de ese linaje. El benefactor del nyung ne, que era de la parte superior del Tíbet y vivía en Boudha, invitó a Drubthob Rimpoché a dar los preceptos.

Lo que pasó a la mañana siguiente y creo que, durante dos días, fue que el primer día del nyung ne y de los ocho preceptos Mahayana, vino Serkong Rimpoché y se sentó, no en el trono, se sentó donde se sientan los monjes. Al mismo nivel que nosotros y traía el texto de los ocho preceptos Mahayana. Lo abrió, y [dijo]: “Si quieres practicar el dharma, si el gurú”, no dijo exactamente caca, pero “si hay caca hecha allí, y el gurú te dice de lamerla, inmediatamente, sin duda, vas allí y *hlok, hlok, lhok*, y la comes como un perro”, *hlok, hlok*. Serkong Dorje Chang dijo, si el gurú te dice que comas caca, tienes que esforzarte en lamerla de esa forma. Dijo eso y luego cerró [el texto] y se fue. Serkong Dorje Chang, un gran ser iluminado, un gran yogui. Por escuchar esta enseñanza, a partir de entonces, lo consideré mi maestro.

Su encarnación solía venir aquí y le conté la historia. No lo conocí durante mucho tiempo. Dijo que no tenía miedo en absoluto de ver y encontrarse con Su Santidad. Eso significa era un ser iluminado. No tenía ni el más mínimo miedo de estar ante la presencia de seres santos. Era experto en hacer pujas airadas. Le conté todo esto a la encarnación de Serkong Dorje Chang. Para algunas personas, hacer pujas airadas es muy difícil, ya que, si no tienen cuidado, hay peligro para su vida. En las pujas airadas los seres malignos son invocados y pueden separar tu consciencia del cuerpo. No es fácil hacerlas si no estás cualificado. La encarnación es muy buena en eso. Esa es una parte de la historia.

15. No podrás ser dañado por seres humanos y no humanos

མི་དང་མི་མིན་གྱིས་སྐྱགས་མི་རྟེན་པ།

MI DANG MI MIN GYI LAG MI NYE PA

No podrás ser dañado por seres humanos y no humanos;

16. Recibirás los disfrutes que necesites sin esfuerzo

ལོངས་སྤྱོད་གང་དགོས་འབད་མེད་དུ་འགྲུབ་ཅིང།

LONG CHÖ GANG GÖ BÄ ME DU DRUB CHING

recibirás los disfrutes que necesites sin esfuerzo;

"Todos los disfrutes", "Cualquier disfrute, sin esfuerzo puedes conseguirlo". Como Lama Tsongkhapa, no tenía nada, pero cuando construyó una estatua de Maitreya en el Tíbet, la reconstruyó, todo, creo [debido a] Dzambhala, todo lo que se necesitaba venía de todas las direcciones. Todas las condiciones se volvieron propicias para poder llevar a cabo todo esto, ya que originalmente no tenía nada.

Si estás viviendo manteniendo los votos puros y la moralidad, te vuelves como Dzambhala que beneficia a los seres que le piden que haga oraciones para ayudarlos. Serás como un Dzambhala que ayuda a los demás para que tengan éxito, ya sea en riquezas materiales, o lo que sea. Si vives con votos puros, te vuelves como Dzambhala, que beneficia a todos los seres. *Oh*, es tan increíble.

17. Cualquier oración que hagas, tendrá éxito

སྣོན་ལམ་གང་བཏབ་འགྲུབ་པ་སོགས་ཕན་ཡོན་མཐའ་ཡས་པར་གསུངས་པའོ།། །

MÖN LAM GANG TAB DRUB PA SOG PHÄN YÖN THA YÄ PAR SUNG PA 'O

Cualquier oración que hagas tendrá éxito. Se enseña que estos son los beneficios ilimitados [de proteger su moralidad].

"Cualquier oración que hagas tendrá mucho poder para tener éxito".

Bien, nos detendremos aquí y continuaremos sobre algunos aspectos más específicos de la FPMT, sobre la organización, respecto a lo que tenemos que mejorar.

Ahora ya es un poco tarde y lo dejamos aquí.

Dedicaciones

Dedicación sellada con vacuidad

Debido a todos los méritos de los tres tiempos acumulados por mí y por los innumerables seres y budas que existen como mero nombre, pueda yo que existo como mero nombre, lograr rápidamente la iluminación que existe como mero nombre y conducir a todos los

seres que existen como mero nombre, a ese estado de budeidad que existe como mero nombre, por mí mismo, solo, que existo como mero nombre.

Dedicación para generar la bodichita

JANG CHHUB SEM CHHOG RIN PO CHHE
Que la suprema joya de la bodichita
MA KYE PA NAM KYE GYUR CHIG
que no ha nacido, surja y crezca,
KYE PA NYAM PA ME PA YI
y que la que ya ha nacido no disminuya
GONG NÄ GONG DU PHEL WAR SHOG
sino que aumente más y más.

Dedicación para lograr la vacuidad.

KHOR DÄ RANG ZHIN DÜL TSAM ME PA DANG
El samsara y el nirvana no tienen un solo átomo de existencia inherente,
GYU DRÄ TEN DREL LU WA ME PA NYI
mientras que causa y efecto y el surgir dependiente son infalibles.
PHÄN TSHÜN GÄL ME DROG SU CHHAR WA YI
Solicito tus bendiciones para discernir el significado del pensamiento de Nagarjuna:
LU DRUB GONG DÖN TOG PAR JIN GYI LOB
Que ambos aspectos son complementarios y no contradictorios.

Dedicación por los enfermos

Dedicamos por las personas que están experimentando el virus, *sem chän nä pa*. Debido a todos los méritos pasados, presentes y futuros acumulados por mí, todos los méritos de tiempos acumulados por innumerables seres sintientes e innumerables budas:

SEM CHÄN NÄ PA JI NYE PA
Que todos los enfermos
NYUR DU NÄ LÄ THAR GYUR CHIG
se liberen rápidamente de sus dolencias.
DRO WÄI NÄ NI MA LÜ PA
Que ninguna de las enfermedades
TAG TU JUNG WA ME PAR SHOG
que hay en el mundo vuelva a producirse.

Dedicación por los muertos

Ahora rezamos por las personas que murieron por enfermedades, pero, especialmente por el virus, el coronavirus.

Puedan las personas que han muerto y han renacido en los reinos inferiores: debido a todos los méritos del pasado, presente y futuro, acumulados por mí, todos los méritos de los tres tiempos acumulados por los innumerables seres y budas, que aquellos que han renacido en

los reinos inferiores, puedan rápidamente liberarse de los reinos inferiores. Que puedan nacer en una tierra pura, donde pueden alcanzar la iluminación o al menos, puedan tener un renacimiento humano perfecto, conocer las enseñanzas Mahayana, así como, conocer un maestro Mahayana perfectamente cualificado que les revele el camino inconfundible a la iluminación.

KYE WA KÜN TU YANG DAG LA MA DANG

En todas mis vidas, que nunca me separe de gurús perfectos

DRÄL ME CHHÖ KYI PÄL LA LONG CHÖ CHING

que pueda disfrutar del magnífico dharma

SA DANG LAM GYI YÖN TÄN RAB DZOG NÄ

y completando las cualidades de las tierras y caminos

DOR JE CHHANG GI GO PHANG NYUR THOB SHOG

pueda rápidamente lograr el estado de Vajradhara.

Permanecer en samsara para beneficiar a los seres

JI SI SEM CHAN GA ZHIG KYANG

Mientras que haya seres en cualquier lugar,

GANG DU MA DRÖL DE SI DU

que no hayan sido liberados (del samsara),

DE CHHIR LA NA ME PA YI

aunque yo haya logrado la iluminación,

JANG CHHUB THOB KYANG NÄ GYUR CHIG

pueda yo permanecer (en el samsara) para el beneficio de los seres.

Dedicación para cumplir los deseos y expectativas de los seres

Debido a todos los méritos pasados, presentes y futuros acumulados por mí, todos los méritos de tres tiempos acumulados por innumerables seres e innumerables budas, que pueda cumplir los deseos de los seres más que una joya que concede deseos. Que pueda cumplir las expectativas de los seres más que un árbol que concede deseos.

Para que Lama Tsongkhapa sea nuestro gurú mahayana directo en todas nuestras vidas futuras

TSHE RAB KÜN TU GYÄL WA TSONG KHA PÄ

Por la fuerza del Victorioso, Tsongkhapa

THEG CHHOG SHE NYEN NGÖ SU DZÄ PÄI THÜ

actuando como nuestro amigo mahayana virtuoso en todas nuestras vidas

GYÄL WÄ NGAG PÄI LAM ZANG DE NYI LÄ

pueda nunca separarme ni por un segundo

KÄ CHIG TSAM YANG DOG PAR MA GYUR CHIG

del camino puro altamente admirado por los Victoriosos.

Dedicar de la misma forma que todos los budas y bodisatvas del pasado dedicaron

JAM PÄL PA WÖ JI TAR KHYEN PA DANG
Así como el valeroso Manjushri y Samantabhadra
KÜN TU ZANG PO DE YANG DE ZHIN TE
comprendieron la realidad tal como es,
DE DAG KÜN GYI JE SU DAG LOB CHHIR
yo también dedico estos méritos de la mejor manera,
GE WA DI DAG THAM CHÄ RAB TU NGO
para poder seguir su perfecto ejemplo

DÜ SUM SHEG PÄI GYÄL WA THAM CHÄ KYI
Dedico todas estas raíces de virtud
NGO WA GANG LA CHHOG TU NGAG PA DE
con la dedicación alabada como la mejor
DAG GI GE WÄI TSA WA DI KÜN KYANG
por los victoriosos así idos de los tres tiempos,
ZANG PO CHÖ CHHIR RAB TU NGO WAR GYI
para poder realizar buenas acciones.

Dedicación para la larga vida de su santidad el Dalai Lama y que se cumplan todos sus santos deseos

JIG TEN KHAM DIR PHÄN DE MA LÜ PA
Joya que concedes y colmas los deseos,
GANG LÄ JUNG WÄI SAM PHEL YI ZHIN NOR
fuelle de todo beneficio y felicidad en este mundo,
KA DRIN TSHUNG ME TÄN DZIN GYA TSHO LA
a ti, de bondad incomparable, Tenzin Gyatso, te suplico:
KU TSHE TÄN CHING THUG ZHE LHÜN DRUB SHOG
que todos tus sagrados deseos se cumplan espontáneamente.

Dedicación para la larga vida de Lama Zopa Rimpoché

THUB TSHÜL CHHANG ZHING JAM GÖN GYÄL WÄI TÄN
Tú, que sostienes el camino moral del Subyugador, que sirves como el generoso que
lo soporta todo,
DZIN KYONG PEL WÄ KÜN ZÖ DOG POR DZÄ
que mantienes, preservas y esparces la victoriosa doctrina de Manjunath;
CHHOG SUM KUR WÄI LEG MÖN THU DRUB PA
y que realizas con maestría oraciones magníficas que honran a las Tres Joyas,
DAG SOG DÜL JÄI GÖN DU ZHAB TÄN SHOG
salvador mío y de los demás, tus discípulos: te lo ruego, ¡ten una vida larga!